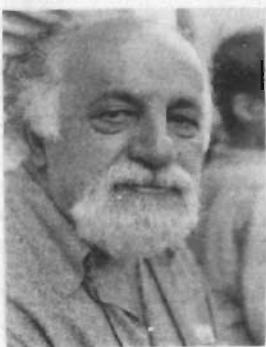


# اپجاد سپگ، خوش رقصی

## در پراپر گزینی‌ها

مصاحبه با نقاش معاصر: «هانیبال الخاص»



هانیبال الخاص، نقاش برجسته معاصر، نیاز به معرفی ندارد. وی طی سالها با مهارت در خود تحسین به راه خود ادامه داده است و حرفه‌ای شنیدنی در مورد هنر نقاشی این موز و يوم دارد که امیدوارم خوانندگان کلک با مطالعه این مصاحبه، بیشتر به دنیای این هنر نزدیک شوند.

نقاشی بیشتر شد و در نتیجه فعالیت هنرمندان گسترش یافت و این به خودی خود خوب است ولی به دلیل نبود آموزش صحیح، عملاً نتیجه مثبتی از این تعداد مراکز آموزش نقاشی عاید نشده است یعنی هنوز نقاشان خوبی تحولی جامعه نداده‌اند.

بنابراین به طور کلی معتقدم آن زمان، هنرمندان

بیشتری داشتیم که صاحب فکر و سبک و شخصیت خاص خود بودند: ڈازه طباطبایی‌ها، زنده‌روزی‌ها، پیلارام‌ها، قندریزها، تناولی‌ها، بهجت صدرها و منصوره حسینی‌ها... را داشتیم ولی الان آن گونه نقاشها کم شده‌اند یعنی کمتر می‌توانیم

روی شخص برجسته‌ای انگشت بگذاریم و بگوییم این نقاش در روشن کاری خود صاحب سبک و در آن سبک موفق است. البته نمی‌شود با این قاطعیت نظر داد، باید صبر کرد و بیشتر فرصت داد، ممکن است نقاشان خوبی ظهر کنند. به عنوان مثال نقاش گردی داریم به نام ضیاء الدینی که به نظر من در میان هنرمندانی که می‌شناسم بسیار برجسته است، یا هنرمندانی مثل احمد وکیلی و احمد امین نظر که جویا و پویا هستند و تکنیکی قوی به عنوان پایه کارهایشان مطرح است.

بنابراین قطعاً کسانی خواهند آمد که جای آن

محمدجواد خردمند: باشکوه از شما که وقت خود را در اختیار ما قرار دادید، لطفاً درباره نقاشی قبل و بعد از انقلاب، نظر خود را بیان کنید.

هانیبال الخاص: من فکر می‌کنم ابتدا باید درباره چند شعار همسو صحبت کنم. گویا کم کم دارد رسم روزگار می‌شود که «هر نوع خدمت به سیاست، خیانت به هنر است» یا «هر نوع خدمت به محظوظ خیانت به فرم است».

**● باید صبر کرد و بیشتر فرصت داد، ممکن است نقاشان خوبی ظهر کنند.**

شاید بر پایه چنین طرز تفکری است که کسانی که شور و هیجانی دارند و معتقدند هنر باید کاری بکنند، سعی می‌شود هر روز بیشتر عقب رانده شوند و در همایش‌های مختلف به تدریج کمتر و کمتر مورد اعتنا قرار گیرند. به نظر من این سعی‌ها به جایی هم نمی‌رسد، کسی که می‌گوید «هر چه آدم کمتر به تعهد بیاندیشد و گرایش کمتری به مضمون داشته باشد هنرمند بهتری است» انگار «چیزی» حروف می‌زند من با او نمی‌توانم همکلام شوم. پس این مسأله را همین جا بین خودمان حل کنیم که اگر این مصاحبه بر پایه چنین باوری است، ادامه ندهیم. بعد از این تأکید اجازه بدھید یک جواب کلی به سوال شما بدهم، هر چند در طول این مصاحبه مسأله وضع نقاشی قبل و بعد از انقلاب باید مفصل‌تر بیان شود. در این شکی نیست که بعد از انقلاب، تعداد دانشکده‌ها و مرکز آموزش

نقاشان برجسته را بگیرند.

اتفاق ناگواری هم که بعد از انقلاب رخ داد از راه رسیدن نقاشی بود که با پیش زمینه قوی مذهبی وارد عرصه شدند که متأسفانه بیش از هتر به شعار پرداختند و کوشیدند به زور (و نه از راه هرمندانه) محتوا را در آثار خود پیاده کنند.

معدود کسانی مثل حبیب الله صادقی و کاظم

چلپیا که تکنیک پایه ای محکم داشتند موفق تر از دیگران بودند، ولی باید دانست که در هنر نمی توان با پیش زمینه های معین و غیر از روشهای هرمندانه به بیان اندیشه خاصی پرداخت. اینجا همان نقطه ای است که خود من با محتواهای بدون توجه به فرم مناسب آن مخالف هستم، چرا که باید محتوا به زور در یک اثر هنری ارائه شود. البته اشتباه نشود، من با هنر مذهبی یا ارائه تفکر شبهادت در نقاشی مخالف نیستم، چون من در میان مکاتب هنر غربی، مکتب بیزانس را بر همه ترجیح داده ام بلکه با ارائه این مقاهم متعالی به

آنچه ای نمی تواند باشد.

● خواستیم پلی بزنیم بین غرب و سنتهای خودمان، یعنی از یک سو غرب را نوازش کنیم و به آنها بگوییم که ما عقب مانده نیستیم، امل نیستیم و می دانیم کوییسم و آبستره

چیست. بعد تلفیقی ایجاد کردیم که اصلاً با هم جور نمی شد، مثلاً ابروهای پیوسته را چنان در آثار پیکاسو، یعنی زنان دوره قاجار را کوییستی نمایشگاه با رنگ سیز و آبی

آن هم فقط از گلابی برقرار کرده باشد و قطعاً آن شخص با این کار او لین نفر در این زمینه خواهد بود. حالا فرض کنیم آن شخص کمی کارش را گسترش دهد و چند نمایشگاه دیگر با همین مضمون و همین رنگها بگذارد، مسلم بدانید بعد از آن هر کس کارهای وی را ببیند بدون آنکه توجهی به امضای پای اثر بکند، درمی باید که به وی تعلق دارد ولی واقعاً آیا صاحب سبک شدن به همین آسانی است؟ آیا نوآوری همین است؟

به نظر من صاحب سبک شدن و شناخته شدن غلط، می تواند تا این حد آسان یاب باشد. مکتب سقاخانه ای به نحوی هم همینظر بود،

شکل ضعیف مخالفم چرا که نحوه ارائه ضعیف یک اندیشه می تواند باعث کاستن ارزش آن اندیشه شود.

اسماعیل محجوب: نظرخانه درباره نقاشی سقاخانه ای و نقاشی که در این سبک کار کردند چیست؟

الخاص: مسئله نقاشی های سقاخانه ای همان شروع آرزوی بود که «باید در آثار مان هویت داشته باشیم» و این مشکل بزرگی را ایجاد کرد، چرا که در واقع خواستیم پلی بزنیم بین غرب و سنتهای خودمان، یعنی از یک سو غرب را نوازش کنیم و به آنها بگوییم که ما عقب مانده

حرفهای گنده‌ای هم درباره آن نوشته شد ولی آیا "سقاخانه‌ای" مکتب بود؟

به نظر من اتفاقاً تهاجم فرهنگی یعنی همین که ما برای خوش‌رقصی کردن در برابر غربی‌ها، بیاییم مکتب سازیم.

خردمند: آنچه من از گفته شما درک می‌کنم این است که هنرمند واقعی خود را در قالب سبکها و روشهای مختلف و از پیش تعین شده زندانی نمی‌کند، بلکه در هر سبکی می‌کوشد خلاقت داشته باشد.

الخاص: بله مکتب و یا سبک شخصی را نمی‌توان از پیش تعیین کرد.

محجوب: نظر قاتان در مورد سهراب سپهری و اصولاً نقاشی که به هنرها دیگر

هم می‌پردازند چیست؟

الخاص: من معتقدم در این

زمان مثل دوره رنسانس

یک بعدی بودن خوب

نیست، یعنی فقط نقاش

بودن به نظر من درست

نیست. نقاشی که سینما را

نشناسد، شعر نخواند یا شعر

نگوید و با ادبیات داستانی بیگانه

فرهنگ زمینی که هنر قالی

ما یا به عبارتی غنی ترین

فرهنگ جهانی باشد، فرهنگ

دیواری ما بقدرتی نازل است

که باعث سرافکندگی

است.

آنها نیز گرایش به

اسپرسیونیسم دارد.

در ایتالیا پست مدرنیسم به مذهب و آیکن‌ها

گرایش پیدا می‌کند، در امریکا به دو سمت

می‌رود: یا می‌رود به سوی هنر سرخپوستها مثل

"اینکا"‌ها یا به سمت سطح و رنگهای ساده و

تخت و مینی‌مال صنعتی و تبلیغاتی.

در ایران، شاید باید کمی به شمایل‌های مذهبی

خودمان پردازیم و آثار نقاشانی چون قولر

آفاسی، مدیر و حتی بلوکی فر معاصر را بررسی

کنیم، یا مینیاتور را با شعوری صحیح‌تر بازآفرینی

کنیم.

خردمند: لازم بود در ابتدا از شما بخواهیم که

اطلاعاتی از قبل من، تحصیلات، تعداد نمایشگاه‌ها که

تاکنون برپا نموده‌اید و هرگونه اطلاعات دیگری

درباره خود به خواندنگان ارائه دهید، ولی چون شما با

این شیوه که اول مثل همه مصاحجه‌ها با معرفی کردن

آغاز می‌شود، مخالفید اگر مایل باشید می‌توانید در این

جا مختصی به آن پردازید.

الخاص: مخالفت آنچنانی که ندارم ولی خب می توان گاهی روند مصاحبه را پیش بینی نکرد. چشم.

من از پدر و مادری آشوری در کرمانشاه متولد شدم در سال ۱۳۰۹ و در خردادهای آینده در روز تولد ۶۹ سالگیم قرار است نمایشگاهی از چهره های نیما و اشعارش در گالری الهه برقرار کنم. دو سال پیش جشن پنجاه سال نقاشی خود را سه سال دیرتر در موزه آزادی برقرار کردم. بیش از ۱۰۰ نمایشگاه نقاشی تک نفری و بیش از ۲۰۰ نمایشگاه گروهی در ایران، اروپا، کانادا، آمریکا و استرالیا داشته ام. سی و پنج سال و اندي در هنرستان پسران، ۵ سال در دانشکده «مانندی سلو» ایالت «الی نوی» آمریکا با سمت

مدیر گروه و دانشیار، ۶ سال و در دانشکده هنرهای زیبای دانشگاه تهران ۱۷ سال به آثار رسمی و در دانشگاه هنر آزاد اسلامی ۷ سال، به طور موقت تدریس کرده ام. در حال حاضر نه حقوق بازنیستگی می گیرم نه بیمه پزشکی دارم. از سال ۵۳ به مدت چهار سال در روزنامه کیهان نقد

هنری نوشته ام. چهار جلد کتاب آموزش هنری تالیف کرده ام، برای دهها کتاب طرح جلد کشیده ام و شعر مصور کرده ام. به زبان آشوری هزاران بیت دویستی - های وکو - قصیده و منظومه و غزل گفته ام. صد و پنجاه غزل حافظ را

به زبان مادریم با حفظ وزن و قافیه و معنی وطنز ترجمه کرده ام. بیش از ۳۰۰ متر مربع نقاشی دیواری کشیده ام. جز هزاران تابلو کوچک و بزرگ، سه پرده ۱۵ قطعه ای و چهار پرده هشت

قطمه ای نقاشی کرده ام. به مدت دو سال گالری به نام گیلگمش را که از اولین گالری های معاصر ایران بود، اداره کرده ام و این طراحان بزرگ به ترتیب سن شاگردان من بوده اند که نامشان را

همراه هنرمندان غربی که حد تکنیکشان با آنها برای بیان می کنند می آورم: بهمن بروجنی (تیسیان) - منوچهر صفرازاده (فرانسیسکو گویا) مسعود

سعددالدینی (اورازکو) نیلوفر قادری نژاد (کته

کولوبیس) هادی ضیاء الدینی (خودش) ناصر محمدی (بکمن) فرامرز رحمانی (جوتو) واهیک هارترمیان (خودش) شاید نام ۱۰۰ نفر دیگر را نسیاردهام که احساس کردم خودشان نمی خواستند یا نوه های من هستند، به معنی دیگر شاگردان شاگردانم. در نمایشگاه هایم با طنز و ابتکارهای مختلف مثل برقراری همینگها و انتخاب انبیارها برای نمایشگاه دادن یا بیل حواله کردنها و نقاشی های درسته از جوک و هزلیات عبید و مولوی سمعی ها کرده ام تا روند نمایشگاه بروهای مقرراتی را به هم بزنم. فریاد من در مصاحبه ها و توشه ها و تدریس این بوده که به «خودی» بیندیشید و غرب را بی فرهنگانه تقلید نکنید. آخرین ایسم مهم ترین یا بادوام ترین استیل نیست!

بسیارده سخن گفته ام. دشمن زیاد دارم. دوستان شفیق بیشتر. بی پروا قدم های زیاد برداشته ام. پس اشتباه های بی شمار مرتكب شده ام. دروغ کم گفته ام و این حرف آخر بزرگترین دروغم است.

محجوب: آقای الخاص صحبت از انتقاد کردید، من از شما و درباره شما انتقادهای مختلفی خوانده ام، نظر کان درباره وضع انتقاد هنری در ملکستان چیست؟ الخاص: مجبوریم قبول کنیم که وضع نقد در حال حاضر بسیار بد است. مصاحبه هایی که من این روزها می خوانم یا حرف های کلی و بدیهی می گویند که نگفتنشان و گفتگویان لازم نیست یا آنقدر پیچیده حرف می زند که فهم بدنیش برای هنرمندان هم مشکل است. من در کتابی از مجموعه مقالات و مصاحبه های خود که می خواهم به چاپ برسانم حرف هایی درباره نقد هنری زده ام که به نظرم امروز هم مطرح است. بخشی از آن را اینجا می آورم. قضایت درباره آن با خوانندگان یک لک باشد.

موضوع مقاله نویسی هنری!  
تکلیف نقاشان جهانی ما باید معلوم

شود!

هتر خود را به مردم بشناسانی، بیش از همه به خود کمک می‌کنی، و به درک حدود هتر خود و رابطه‌اش با اجتماع نزدیک می‌شوی.  
آگاهی مردم را باید لمس کرد. تعهد هتر در هر زمانی فرق می‌کند ولی در هر زمانی مقصود نهایی هتر تعهدی است به اجتماع و در این زمان لزوم این تعهد روشن‌تر است.

با تمام حرف‌هایی که می‌زنند که در این جا کسی هتر نمی‌شناسد، همبشه می‌توان احساس کرد که مردم و روشنفکران ما چه خوب از حد خوبی و بدی هتر هترمندان آگاهند. در مردم زمزمه‌ایست که به گوش می‌رسد که کدام شاعر در کدام کتاب گل کرد و در کدام کتابچه پژمرد.

تکلیف نقاشانی که از فهم مردم این ملک شکایت دارند و خود را جهانی می‌دانند باید معلوم شود. چون همین هترمندان اند که سرانجام به فروش تابلوهای خود در ایران محتاجند و هر چند بار به طمع فروش از کشورهای ایده‌آل خود با کالایی تو به بازار ما می‌آیند.

مطلوب دزار است و پرحرف، ولی اعمال و حدود هتر هترمندان معاصر ما با تمام عجایب و غرایش به سادگی معاصر است. تکرار می‌کنم: هترمند ما باید متواضع، مودب، پرحروصله باشد و مبلغ هتر و رواج دهنده و در برقرار کردن رابطه گستاخته هتر و مردم کوشان و متعهد به اجتماع. صمیمیت و راستی را ساده می‌توان شناخت.

خردمدن: در مقالات یا مصاحبه‌های اخیر قان حرف‌های زیادی از فقر فرهنگ دیواری و از بی‌تجربگی گالری‌دارها دارد که در امر اقتصادی یا حرفة خود کم یا هیچ نمی‌داند. اگر دوست دارید در اینجا به این مسئله پردازید.

الخاص: در مقایسه با فرهنگ زمینی که هتر قائلی ما با به عبارتی غصی ترین فرهنگ جهانی باشد، فرهنگ دیواری ما بقدری نازل است که باعث سرافکتنگی است. بر دیوار خانه‌های بسیاری از دوستان، از فرهنگگان اهل ادب و موسیقی یا علم، گوبلن و شترها، قطار قطار، بر

سباید سه مسئله را مطرح کرد: اول، در دوری هتر هترمندان معاصر از مردم بخصوص در این ملک و مسؤولیت این هترمندان.  
دوم، تکلیف مقاله‌نویس هتری، انتقاد و دلایل انتقاد او.

سوم، احترام به کلام، یعنی رعایت حدود معانی کلام - کلامی چون هترمند، چون الهام، چون نیوگ، چون سنت، تا هر کلام تا انسان تا عشق، تا حق.

مطلوب این مقاله مطلب درد دوری هتر هترمندان معاصر از مردم بخصوص مردم این ملک و مسؤولیت این هترمندان است.

باید زود مطرح کرد که هتر نقاشی در کشور ما هنری است غریب و هر که خود را در این ملک نقاش یا مجسمه‌ساز بداند باید بداند که آدمی است با حرفه‌ای عجیب و غریب و دور از مردم دیارش.

و باید بداند که شاید هم لازم نباشد تا مردم مات و مبهوت در مقابل تفنن با وسائلی چون چسب و گل و نان سنگ ساز بداند باید بداند که تحسین‌کننده هر تجربه‌ای باشند. باید بداند که شاید تأمل درست باشد و برگشتن به اصلی که آن نااگاه، آگاه است که نان سنگ برکتی است و آن آگاه که چرا نان سنگ رسیله هنری نباشد. نااگاه - که شاید خیلی از شیفتگی‌های هترمندان غرب به وسیله نو، از درد بی‌هنری باشد.

باید بداند که اگر همین تماشگاه را در زبان پلوچستان نه، در مشهد خراسان نه، در قزوین نه، در همین جنوب تهران دایر کرده بود، با همین تابلوها و با همین کوکتل‌ها چه هنگامه‌ای می‌شد.

باید سؤال مردم را جواب داد. باید متواضع بود، مودب و پرتحمل. اگر هترمند این ملک است و در این ملک هتر خود را به مردم ارائه می‌کند باید در شناساندن آن هتر سهمی داشته باشد.

وقتی که با مردم حرف زدی و سعی کردم

مخمل سیاه و منظره‌های بازار منوچهری دیده‌ام  
که مپرس. انگار که صادق هدایت بساید «شهر  
آشوب» حسینقلی مستغانم یا گابریل گارسیا مارکز  
«تقدیم یا عشق» فهیمه رحیمی را بخواند؛ یا  
استراوینسکی بنشیند و به نوار لیلا فروهر، مکرر  
گوش کنند. برای این سهم از سوال به همین سه  
مثال بسته کنیم و حرفة نگارخانه‌داری را در  
نقدي بر نمايشگاه اخير استاد جوانی به نام کریم  
نصر در نگارخانه پرگ، بررسی کنیم.

همین فروردین ۷۸ به نگارخانه برگ سر زدم.  
نمایشگاه آثار سالهای ۷۶ و ۷۷ کریم نصر بود: در  
گالری ۱ مربوطی بر آثارش، در گالری ۲  
تصویرسازی هایش و بالاخره در گالری ۳ استادی  
جا افتاده با زبان غنی تصویری، سه گالری این  
بهترین نگارخانه تهران را پر کرده بود. با احترام به

ریش سفیدی ما، به چند نفر سپرده بود

● هنر نقاشی آنهم که الخاص را به نمایشگاه کرده‌ایم و هیچ اعتراضی به آن دعوت کنید. رقتم، کریم نصر در ملک ما، با شعر و ادبیات هنر نقاشی در ملک ما به نداریم. بنابراین معتقدم که با اصرار خواست که با تو ازش یا شلاق، هر کدام که بهتر است، آثارش را نقد کنم و به قول هادی ضیاء‌الدینی مثل برخی از تهرانی‌ها نباشم که در حد سبب‌زمینی به نمایشگاه برخورده‌اند. در گالری شماره منکر آن نشده‌ام. رشته‌ای شخصی برای آن بک استاده به دینه و یعنی ان انتقاد از این گنجانند.

هزمند جوان این حرفها را زدم که:  
آقای کریم نصر من کار شما را بپسندم یا نه چه  
همیتی دارد؟ فرض کنیم بگویم در این سطح  
پرده، رنگ‌ها ترکیب‌بندی لازم را با سطح‌های  
دیگر ندارد، یا از نبود سبک شخصی یا هویت  
ایرانی در آثارتان صحبت کنم، چه سودی دارد،  
صحبت مهم‌تر، بهتر است از شما به‌رسم برای  
برقراری این نمایشگاه چند متر شیشه خربه‌اید؟  
برای تهیه چوب قاب کاغذ پاس پارتی چه خرجی  
کرده‌اید؟ مدیر این گالری که حقوق و مخارج  
خود را از شهرداری یا از ارشاد می‌گیرد، چه

**الخاص:** دوستان عزیزم میمانت و جمال میرصادقی در فرهنگ بی‌نظریشان، «واژه‌نامه هنر داستان‌نویسی» واژه انگلیسی «ایروونی» را «ریشخند» معنی کرده‌اند به این معنی اگر طنز تلغی و سریع بیفزاییم دیگر در خانه اگر کس است، یک حرف بس است. حیرت نیست بلکه آبرونی یعنی همان ریشخند است اگر سهم بیشتر نقاشی که می‌خواهند شعر حافظ را تصویر کنند، کسانی باشند که حافظ به خاطر افسای ریا، زهدفروشی و نسودلتیشان دوام هفت‌درساله آورده است! یکی از حیرت‌ها، اگر جای گله باشد این است که تنگ نظری آقای پاکباز همکار دیرینم و حذف نام مرا در این نمایشگاه بینال مانندی که در موزه معاصر برپا کرد، نمی‌توانم بارگیرم!

هادی به طور کلی اگر بخواهید یک جمع‌بندی از سخنان ارائه دهید، چه آینده‌ای برای نقاشی کشودمان پیش‌بینی می‌کنید.

**الخاص:** نه پیغام‌آور، نه فال‌بینم، به آینده هنرهای تجسمی کشومران اما خوش‌بینم. به خاطر غنای فرهنگی چند هزار‌ساله، بازدهی‌های خود را داشته و خواهد داشت. به هزار‌موزان جوان پیشنهادات ساده‌ای دارم.

عنصر کار، تمرین، تکرار را فراموش نکردن، به کمیت بیش از کیفیت اهمیت دادن، به فرهنگ قوی و ملی رنگ، فضا و چهره‌های خودی پرداختن. فرق احترام به سنت را با تحجر دریافتن، هنر نگارگری ملی را از دید خود، نه از سلیقه هنری ماتیس فرانسوی فهمیدن. (البته نه به معنای فرهنگ غربی را ممنوع شمردن و ماتیس را رد کردن) برتر از همه این‌ها، اما، با آشنا و ایمانی صمیمی وسعت طراحی و نقاشی را پذیرفتن!

در پایان بگویم که در دل‌های من پایانی ندارد. «من کار خود را می‌کنم دنبال»، و بیان دردهایم را به پرده‌هایم می‌سپارم. از محبت شما دست‌اندرکاران مجله فرهنگی کلک سپاسگزارم.

نیما بود که به اصل خود برگشتیم و غبار غربت را پاک از لهجه و اندیشه‌ام زددم. می‌دانید که از سه هنر اصلی یعنی ادبیات، موسیقی و نقاشی، (چهار تای دیگر مخلوطی از این سه تا هستند) ادبیات بین فرم و محتوا به محضوا بیشتر گرایش دارد و موسیقی بیشتر به فرم. برای من مسیح‌زاده نه به خاطر تعصّب حرفاًی یا دینی بلکه به دلیل تکامل تثلیثی فلسفی، هنر نقاشی روح تقدسی است که به یک اندازه به فرم و محتوا میل می‌کند و آنها را به وحدت می‌سازند. فرم و محتوا مثل دو بال پرنده‌اند. سیر تکاملی نقاشی با یکی از آن دو مثل پرواز زنده با یک بال میسر نیست. اگر درباره هنر نقاشی به این نکته که باید با گرایش به تحریر خود را به هویت چرف و محض رساند یا به عبارتی از بند ادبیات رها شود پایین‌نشویم، آن را بهتر فهمیده‌ایم. هنر نقاشی آنهم در ملک ما، با شعر و ادبیات سابقه تاریخی تنگانگی داشته است که تفکیک آن موجب مررض است. آری نقاشی در بعد تحریر پروازی از آن خود دارد که هیچ وقت منکر آن نشده‌ام. همان‌طور که گفتم او اخر خردادماه آینده، در نگارخانه الهه خیابان جردن نمایشگاه مفصلی برای ادای دین خود به نیما و شادروان سیروس طاهی‌باز برگزار خواهم کرد و افتخار می‌کنم که به هیچ وجه از ادبیات دور نشده‌ام. مثال همیشه در حیطه نقاشی ایستاده‌ام. اگر در این آخرین جمله‌ام بویی از تکبر می‌شوند آن را به گناه یقینی که به آن رسیده‌ام بیخشاید.

خردادمند: شنیده‌ایم که قرار است مهمانسرا ایشان در شیراز تأسیس شود و از چند نقاش - از جمله از شاگردان شما - دعوت کرده‌اند صحنه‌هایی از اشعار حافظ را بر دیوارهای این مهمانسرا رسم کنند. وقتی در رایتم از شما دعوت نکرده‌اند، حیرت کردیم چرا که از میزان علاقه شما به حافظ یاخبریم و می‌دانیم که شعرهای وی را به زبان آشوری ترجمه کرده‌اید. چه صحبتی در این ذمینه دارید؟